

FAMILY NAME		MRN
GIVEN NAME		<input type="checkbox"/> MALE <input type="checkbox"/> FEMALE
D.O.B. ____/____/____	M.O.	
ADDRESS		
LOCATION / WARD		
COMPLETE ALL DETAILS OR AFFIX PATIENT LABEL HERE		

Facility:

YOUR RIGHTS AFTER A MENTAL HEALTH INQUIRY OR FOLLOWING A TRIBUNAL HEARING AFTER BREACHING A COMMUNITY TREATMENT ORDER (ARABIC)

MENTAL HEALTH ACT 2007
Section 77

بيان حقوقك بعد خضوعك للتحقيق بشأن صحتك وسلامتك العقلية أو بعد مثولك أمام المحكمة التي تلت إخلالك بالأمر القضائي المجتمعي الذي يلزمك بالمعالجة.

Select relevant options and strike through any that are not applicable.

اختر الإجابات التي تنطبق عليك واشطب تلك التي لا تنطبق على حالتك.

On/...../.....you attended a mental health inquiry at:

حضرت تحقيقاً للصحة العقلية بتاريخ/...../..... في

(Name of declared mental health facility)

(اسم المصحة المرخصة للأمراض العقلية)

OR

أو

On/...../.....the Mental Health Review Tribunal reviewed you after a breach of a Community Treatment Order (CTO).

نظرت محكمة المراجعة المختصة بالصحة العقلية في جلستها المنعقدة بتاريخ / / في حالتك بعد مخالفتك الأمر القضائي الذي يلزمك بالمعالجة في المجتمع.

The Mental Health Review Tribunal (the Tribunal) ordered that:

وأصدرت الأمر القضائي المدرج أدناه:

You be detained as an involuntary patient for further observation and/or treatment until/...../.....

أن يتم احتجازك دون إرادتك في مصحة للأمراض العقلية لبتيم مراقبتك وكي تقدم لك المعالجة المناسبة إلى تاريخ/...../.....

Note: You must be released before this date if you no longer meet requirements for detention.

أن يطلق سراحك قبل هذا التاريخ إذا لم يعد هناك أسباب لاحتجازك.

You be detained in the declared mental health facility until the end of your CTO (until/...../.....).

أن تبقى محتجزاً في مصحة الأمراض العقلية حتى نفاذ الأمر القضائي الذي يلزمك بالمعالجة في المجتمع (حتى / /).

The NSW Trustee & Guardian manage your financial affairs.

أن تتولى هيئة الأمانة والأوصياء القضائية إدارة شؤونك المالية.

To be completed by staff member who completed the form:

يترك هذا الجزء لأحد الموظفين لإكماله:

Print name Signature

التوقيع

اكتب اسمك بوضوح

Date/...../..... Designation Facility

المرفق الصحي

الوظيفة

(Declared mental health facility)

(المصحة المرخصة للأمراض العقلية)

A copy of this form must be placed in the patient's health record.

يحتفظ بنسخة من هذه الاستمارة في سجل المريض الصحي.

YOUR RIGHTS AFTER A MENTAL HEALTH INQUIRY OR FOLLOWING A TRIBUNAL HEARING AFTER BREACHING A COMMUNITY TREATMENT ORDER (ARABIC)

SMR025.220



SMR025220

Holes Punched as per AS2828.1: 2019

BINDING MARGIN - NO WRITING

NH700733A 121021

FAMILY NAME		MRN
GIVEN NAME		<input type="checkbox"/> MALE <input type="checkbox"/> FEMALE
D.O.B. ____/____/____	M.O.	
ADDRESS		
LOCATION / WARD		
COMPLETE ALL DETAILS OR AFFIX PATIENT LABEL HERE		

Facility:

YOUR RIGHTS AFTER A MENTAL HEALTH INQUIRY OR FOLLOWING A TRIBUNAL HEARING AFTER BREACHING A COMMUNITY TREATMENT ORDER (ARABIC)

حقوقك عندما تكون محتجزاً في مصحة مُرخّصة للأمراض العقلية.

إذا أصدرت المحكمة أمراً يقضي باحتجازك في مصحة مرخصة للأمراض العقلية، فيحق لك القيام بما يلي:

١- أن تطلب بأن يطلق سراحك من المصحة:

- أن تطلب من الطبيب في المصحة، وهو "طبيب معتمد" (Authorised Medical Officer AMO)، إطلاق سراحك من المصحة.
- أن يطلب الشخص الذي يقدم لك الرعاية (مقدم رعاية مُعيّن و/أو مقدم الرعاية الرئيسي) من الطبيب المعتمد إطلاق سراحك من المصحة، وينبغي عليه في هذه الحال أن يقدم إفادة يتعهد فيها على أنه سيقدم لك العناية اللازمة حال إطلاق سراحك.

٢- أن تستأنف قرار رفض إطلاق سراحك من المصحة:

إذا رفض الطبيب المعتمد طلب إطلاق سراحك أو استغرق البيت في هذا الأمر أكثر من ثلاثة أيام، فإنه يحق لك أو للشخص الذي يتولى رعايتك استئناف القرار في المحكمة المحلية وإذا رفضت المحكمة طلب الاستئناف فيحق لك الاحتكام إلى المحكمة العليا (Supreme Court) (اطلع على الفقرة التالية).

٣- أن تطلب من المحكمة العليا (Supreme Court) إطلاق سراحك من المصحة

يمكنك تقديم طلب إطلاق سراحك من المصحة للمحكمة العليا (Supreme Court)، ويمكن لدائرة المساعدة القانونية (Law Access) تزويدك بالمعلومات اللازمة لمعرفة طريقة القيام بذلك الأمر.

٤- أن تطلب أن تكون مريضاً طوعاً

يمكنك أن تطلب من الطبيب المعتمد (AMO) أن تكون مريضاً طوعاً. ولا يمكن القيام بهذا الأمر إلا إذا اقتنع الطبيب المعتمد بأنك ستستفيد من العلاج كمريض طوعي.

حقوقك بموجب أمر إدارة الشؤون المالية

إذا عينت المحكمة هيئة الأمانة والأوصياء في ولاية نيو ساوث ويلز (NSW Trustee & Guardian) لإدارة شؤونك المالية بموجب أمر قضائي مُلزم، فيحق لك ما يلي:

- تقديم طلب للمحكمة لإلغاء أمر إدارة شؤونك المالية

أو

- تقديم طلب استئناف للأمر في المحكمة العليا (Supreme Court) أو المحكمة المدنية والإدارية في نيو ساوث ويلز (NSW Civil and Administrative Tribunal)

ويمكن لدائرة المساعدة القانونية (Law Access) أن تقدم لك المعلومات عن أي خيار من هذه الخيارات المذكورة أعلاه هو الأنسب لك وكيفية القيام بذلك، أي طريقة تقديم الطلب.

FAMILY NAME

MRN

GIVEN NAME

MALE FEMALE

D.O.B. ____/____/____

M.O.

Facility:

ADDRESS

**YOUR RIGHTS AFTER A MENTAL HEALTH
INQUIRY OR FOLLOWING A TRIBUNAL
HEARING AFTER BREACHING A
COMMUNITY TREATMENT ORDER
(ARABIC)**

LOCATION / WARD

COMPLETE ALL DETAILS OR AFFIX PATIENT LABEL HERE

**يجب عليك الامتثال لكل الأوامر القضائية
في الوقت الذي يُنظر فيه بطلب الاستئناف الذي تقدّمت به**

جهات اتصال مفيدة

برنامج الزوار الرسميين (Official Visitors Program) - 1800 208 218

يُقدم الزوار الرسميون حقوقك عندما يتم علاجك بموجب قانون الصحة العقلية الخاص في ولاية نيو ساوث ويلز لعام 2007. يمكنك التحدث مع زائر رسمي إذا كان لديك أي مخاوف متعلّقة بموضوع الرعاية الصحية العقلية المقدمة لك. ويمكن لهؤلاء الزوار زيارتك في المستشفى ومساعدتك أيضاً إذا كنت خاضعاً لأمر علاج مجتمعي.

دائرة المساعدة القانونية (Law Access) - هاتف: 1300 888 529

تعدّ هذه الخدمة جزءاً من خدمة المساعدة القانونية في نيو ساوث ويلز (Legal Aid NSW) وتعمل على تقديم المعلومات والمشورة والمساعدة القانونية بخصوص قانون الصحة العقلية.

محكمة مراجعة قضايا الصحة العقلية (Mental Review Tribunal) - 02 9816 5955

وهي جهة قضائية تتولى مهام التحقيق بقضايا الصحة العقلية وإصدار الأوامر ومراجعتها، وكما وتُنظر في قضايا الاستئناف التي تتعلّق بعلاج المرضى العقليين والعناية بهم.

هيئة الأمان والأوصياء في ولاية نيو ساوث ويلز (NSW Trustee & Guardian) - 1300 364 103

وهي هيئة (NSW Trustee & Guardian) تتولى مهامها بشكل مستقل كأمور تنفيذ ومدير شؤون خاصة ووكيل قانوني ومعتمد، كما وتقدم خدمات الإدارة المالية وتفوض المدراء الماليين وتقدم النصح والمشورة لهم.



SMR025220